

Sei Kazoku B Nen
Feast of the Holy Family Year B
Dec. 31, 2017

Dai-ichi Rōdoku (First Reading)

Sōseiki (Book of Genesis)

Sono hi, Shu no kotoba ga maboroshi no naka de Abram ni nozonda. “Osoreru na, Abram yo. Watashi wa anata no tate de aru. Anata no ukeru mukui wa hijō ni ookii de arō.”

Abram wa tazuneta. “Waga Kami, Shu yo. Watashi ni nani wo kudasaru to iu no desu ka. Watashi ni wa kodomo ga arimasen. Ie wo tsugu no wa Damasco no Eliezer desu.” Abram wa kotoba wo tsuida. “Goran no tōri, anata wa watashi ni shison wo ataete kudasaimasen deshita kara, ie no shimobe ga ato wo tsugu koto ni natte imasu.”

Miyo, Shu no kotoba ga atta. “Sono mono ga anata no ato wo tsugu no de wa naku, anata kara umareru mono ga ato wo tsugu.”

Shu wa kare wo soto ni tsure-dashite iwareta. “Ten wo aoide, hoshi wo kazoeru koto ga dekiru nara, kazoete miru ga yoi.” Soshite iwareta. “Anata no shison wa kono yō ni naru.” Abram wa Shu wo shinjita. Shu wa sore wo kare no gi to mitomerareta.

Yagate, Shu wa, yakusoku sareta tōri Sara wo kaerimi, saki ni katarareta tōri Sara no tame ni okonawareta no de, kanojo wa migomori, toshi oita Abraham to no aida ni otoko no ko wo unda. Sore wa, Kami ga yakusoku sarete ita jiki de atta. Abraham wa, Sara ga unda jibun no ko wo Isaac to na tsuketa.

Kami ni kansha

Tōshō Shihen (Responsorial Psalm)

(Response): Kokoro wo tsukushite Kami wo tatae
Subete no megumi wo kokoro ni tomeyō

1. Kami ni kansha shite sono na wo tataeyo. Shokoku no tami
ni Kami no waza wo tsuge-shiraseyo.

Sambi no uta wo Kami ni utai, sono subete no fushigi na waza wo katatare.

2. Kami wo sagashi-motomeru mono yo, kokoro kara yorokobe.
Kami ni sono chikara wo motome, itsumo sono kao wo shitai-motomeyo.
Kami ga okonawareta fushigi na waza wo omoi-okose, sukui no shirushi to
sabaki no kotoba wo.
3. Kami no shimobe, erabareta mono yo, Kami no sabaki wa
sekai ni oyobu.
Kami wa keiyaku wo tokoshie ni mamorareru. Israel no tame no eien no
keiyaku.

Dai-ni Rōdoku (Second Reading)

Hebrai-jin e no Tegami (Letter to the Hebrews)

Minasan, shinkō ni yotte, Abraham wa, jibun ga zaisan toshite uke-tsugu koto ni naru tochi ni dete iku yō ni meshi-dasareru to, kore ni fukujuu shi, yuki-saki mo shirazu ni shuppatsu shita no desu. Shinkō ni yotte, funin no onna Sara jishin mo, nenrei ga sakari wo sugite ita no ni ko wo mōkeru chikara wo emashita. Yakusoku wo nasatta kata wa shinjitsu na kata de aru to, shinjite ita kara desu. Sore de, shinda mo dōyō no hitori no hito kara sora no hoshi no yō ni, mata umibe no kazoe-kirenai suna no yō ni, ooku no shison ga umareta no desu. Shinkō ni yotte, Abraham wa, shiren wo uketa toki, Isaac wo sasagemashita. Tsumari, yakusoku wo ukete ita mono ga, hitorigo wo sasageyō to shita no desu. Kono hitorigo ni tsuite wa, “Isaac kara umareru mono ga, anata no shison to yobareru”, to iwarete imashita. Abraham wa, Kami ga hito wo shisha no naka kara iki-kaeraseru koto mo o-deki ni naru to shinjita no desu. Sore de kare wa, Isaac wo kaeshite moraimashita ga, sore wa shisha no naka kara kaeshite moratta mo dōzen desu.

Kami ni kansha

Alleluya

Alle~lu~ya, Alleluya

Kami wa mukashi yogensha wo tōshite senzo ni katarareta ga

Kono owari no toki ni wa go-jibun no ko wo tōshite watashitachi ni katarareta.

Alleluya, A~lleya

Luka ni yoru Fukuin (Gospel according to Luke)

Mo-se no rippō ni sadamerareta karera no kiyome no kikan ga sugita toki, ryōshin wa Iesu wo Shu ni sasageru tame, Erusalem ni tsurete itta.

[[Sore wa Shu no rippō ni, 'Hajimete umareru danshi wa mina, Shu no tame ni seibetsu sareru', to kaite aru kara de aru. Mata, Shu no rippō ni iwarete iru tōri ni, yamabato hitotsu ga ika, iebato no hina niwa wo ikenie toshite sasageru tame de atta.

Sono toki, Erusalem ni Simeon to iu hito ga ita. Kono hito wa tadashii hito de shinkō ga atsuku, Israel no nagusamerareru no wo machi-nozomi, Seirei ga kare ni todomatte ita. Soshite, Shu ga tsukawasu Meshia ni au made wa kesshite shinanai, to no o-tsuge wo Seirei kara ukete ita. Simeon ga, "Rei" ni michibikarete shinden no keidai ni haitte kita toki, ryōshin wa, osanago no tame ni rippō no kitei dōri ni ikenie wo sasageyō toshite, Iesu wo tsurete kita. Simeon wa osanago wo ude ni daki, Kami wo tataete itta.

"Shu yo, ima koso anata wa, o-kotoba dōri, kono shimobe wo yasuraka ni sarasete kudasaimasu. Watashi wa kono me de anata no sukui wo mita kara desu. Kore wa banmin no tame ni totonoete kudasatta sukui de, ihōjin wo terasu keiji no hikari, anata no tami Israel no homare desu."

Chichi to haha wa, osanago ni tsuite kono yō ni iwareta koto ni odorite ita. Simeon wa karera wo shukufuku shi, haha-oya no Maria ni itta. "Goran nasai. Kono ko wa, Israel no ooku no hito wo taoshitari tachi-agarasetari suru tame ni to sadamerare, mata, hantai wo ukeru shirushi toshite sadamerarete imasu.. Anata jishin mo tsurugi de kokoro wo sashi-tsuranukaremasu....Ooku no hito no kokoro ni aru omoi ga arawa ni sareru tame desu."

Mata, Asher zoku no Phanuel no musume de, Anna to iu onna yogensha ga ita. Hijō ni toshi wo totte ite, wakai toki totsuide kara nana nen kan otto to tomo ni kurashita ga, otto ni shi ni wakare, hachi-juu yon sai ni natte ita. Kanojo wa shinden wo hanarezu, danjiki shitari inottari shite, yoru mo hiru mo Kami ni tsukaete ita ga, sono toki, chikazuite kite Kami wo sambu shi, Erusalem no sukui wo machi-nozonde iru hitobito mina ni osanago no koto wo hanashita.]]

Oya-ko wa Shu no rippō de sadamerareta koto wo mina oeta node, jibun tachi no machi de aru Galilea no Nazare ni kaetta. Osanago wa takumashiku sodachi, chi-e ni michi, Kami no megumi ni tsutsumarete ita.

Kristo ni sambu.

Shito Shinjō (Apostles' Creed)

Tenchi no sōzōshu,
zennō no Chichi de aru Kami wo shinjimasu.
Chichi no hitorigo, watashitachi no Shu Iesu Kristo wo shinjimasu.
Shu wa Seirei ni yotte yadori,
otome Maria kara umare,
Poncio Pilato no moto de kurushimi wo uke,
juujika ni tsukerarete shi ni, hōmurare,
yomi ni kudari, mikkame ni shisha no uchi kara fukkatsu shi,
ten ni nobotte,
zennō no Chichi de aru Kami no mi no za ni tsuki,
seisha to shisha wo sabaku tame ni koraremasu.
Seirei wo shinji, sei naru fuhēn no kyōkai,
seito no majiwari, tsumi no yurushi,
karada no fukkatsu, eien no inochi wo shinjimasu. Amen.

Kyōdō Kigan (General Intercessions)

Priest: Kami no hakarai ni subete wo yudanete inorimashō

1. Iesu Kristo ni yotte, Kami ni sasagerareta kazoku de aru kyōkai ga, kokoro wo hitotsu ni shite, taezu Chichi de aru Kami no mi-mune ni shitagau koto ga dekimasu yō ni.

All: Kami yo, ai no kizuna wo tsuyomete kudasai.

2. Subete no kodomo wo itsukushimi no uchi ni hagukunde kudasai. Konnan na jōkyō ni aru kodomotachi wo shi-en suru hitobito no tsunagari mo tsuyomeraremasu yō ni.

3. Kono ichi nen no ayumi no ue ni, itadaita subete no megumi ni kansha inorimasu. Anata no michibiki ni yudanete, atarashii toshi wo mukaeru koto ga dekimasu yō ni.